宿泊者名簿への記載等の徹底に係る外国人旅行者への案内文（参考）　【英・中・韓翻訳版】

※日本語、英語、中国語、韓国語の順に記載しています。

○ 次のことについて、宿泊者名簿への正確な記載をお願いします。

／ We ask that you fill in the following accurately in the guest register.

／ 请在住宿登记表上填写以下信息

／ 숙박자 명부에 다음 사항을 정확히 적어주시기 바랍니다.

|  |
| --- |
| ・氏名／Full Name／姓名／성명  ・住所／Address／联系地址／주소  ・職業／Occupation／职业／직업  ・国籍／Nationality／国籍／국적  ・旅券番号／Passport Number／护照号码／여권번호 |

○ 日本国内に住所を有しないお客様は、旅券をご提示ください。

／ Guests who do not have an address in Japan must present their passport.

／　在日本无住所的游客请出示护照．

／　일본 국내에 주소가 없는 분은 여권을 제시해주시기 바랍니다.

○　厚生労働省の指導により、旅券をご提示いただけない場合は、警察署に連絡することがあります。

／　In accordance with the guidelines of the Ministry of Health, Labour and Welfare, we may contact the police if you are unable to produce your passport.

／　根据厚生劳动省的规定，无法出示护照的，我们可能会向警察报备．

／　후생노동성의 지도로 인하여, 여권을 제시하지 않으시는 경우 경찰서에 연락할 수 있습니다.

○宿泊者名簿（参考様式）

／Accommodation Guest Register

／住宿登记表

／숙박자명부

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| お名前  Full Name  姓名  이름 |  | 性別  Gender  性别  성별 | 男　・　女  M　・　F  男　・　女  남　・　여 |
| ご住所  Address  地址  주소 |  | 年齢  Age  年龄  연령 |  |
| ご職業  Occupation  职业  직업 |  | 電話番号  Telephone Number  电话号码  전화번호 |  |
| 国籍  Nationality  国籍  국적 |  | 旅券番号  Passport Number  护照号码  여권번호 |  |